

No. 41615

**Netherlands
and
Hague Conference on Private International Law**

Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Hague Conference on Private International Law concerning the addition of further privileges and immunities. The Hague, 28 February 2002 and 5 March 2002

Entry into force: 5 March 2002, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 July 2005

**Pays-Bas
et
Conférence de droit international privé de La Haye**

Échange de lettres constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Conférence de La Haye de droit international privé portant addition d'autres priviléges et immunités. La Haye, 28 février 2002 et 5 mars 2002

Entrée en vigueur : 5 mars 2002, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 juillet 2005

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I
MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN¹

The Hague, 28 February 2002

Dear Mr. v. Loon,

I have the honour to refer to the correspondence between you and representatives of the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning privileges and immunities to be extended to the Secretaries referred to in Article 4 of the Statute of the Hague Conference on Private International Law of 31 October 1951 (hereinafter: the Statute).

With reference to the Exchanges of Letters of 1 December 1959, 2/10 May 1989 and 16/17 December 1992, I have the honour to propose that the Secretaries referred to in Article 4 of the Statute not having the Dutch nationality or permanently residing in the Netherlands and the members of their families forming part of their household not having the Dutch nationality or permanently residing in the Netherlands shall, in addition to the privileges and immunities extended to them by the aforementioned Exchanges of Letters, be accorded the privileges and immunities as are accorded to members of the diplomatic staff of comparable rank and the members of their families forming part of their household, as referred to in the Convention on Diplomatic Relations (Vienna, 18 April 1961).

I have the honour to propose that if this is acceptable, this letter and your letter in reply indicating your acceptance shall constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Hague Conference on Private International Law, which shall enter into force on the date of receipt of your reply.

Please accept, Mr. Secretary-General, the renewed assurances of my highest consideration.

Sincerely yours,
J. J. VAN AARTSEN
Minister of Foreign Affairs

Mr. J. H. A. van Loon
Secretary-General of the Hague Conference
on Private International Law
The Hague

1. Minister of Foreign Affairs

II
HAGUE CONFERENCE ON PRIVATE INTERNATIONAL LAW

No 18055(02) VL/AN

The Hague, 5 March 2002

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your letter of 28 February 2002 which reads as follows:

[See letter I]

I have the honour to confirm, Your Excellency, that the Hague Conference on Private International Law accepts the above proposal of the Government of the Kingdom of the Netherlands and to confirm that Your letter and this reply shall constitute an agreement between the Hague Conference on Private International Law and the Kingdom of the Netherlands, which shall enter into force on the date of receipt by Your Excellency of this letter of reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

J. H. A. VAN LOON
The Secretary General

His Excellency
Mr. J. J. van Aartsen
Minister of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs

[TRANSLATION - TRADUCTION]

I
MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN¹

La Haye, le 28 février 2002

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur de me référer à l'échange de correspondance entre vous même et les représentants du Gouvernement du Royaume des Pays Bas au sujet des priviléges et immunités à accorder aux Secrétaires dont il est question à l'Article 4 du Statut de la Conférence de La Haye de droit international privé, du 31 octobre 1951 (ci après dénommé "le Statut").

Me référant aux échanges de lettres du 1er décembre 1959, des 2 et 10 mai 1989 et des 16 et 17 décembre 1992, j'ai l'honneur de proposer que les Secrétaires dont il est question à l'article 4 du Statut, ainsi que les membres de leur famille qui font partie de leur ménage, bénéficient, sous réserve qu'ils ne soient pas nationaux des Pays Bas ou n'y aient pas leur résidence permanente, des mêmes priviléges que les membres du personnel diplomatique d'un rang comparable et que les membres de leur famille qui font partie de leur ménage aux termes de la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques.

J'ai l'honneur de proposer que si ces dispositions sont acceptables la présente lettre et votre réponse exprimant votre agrément constituent un accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays Bas et la Conférence de La Haye de droit international privé, qui entrerait en vigueur à la date de réception de votre note de réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, etc.

J. J. VAN AARTSEN
Ministre des affaires étrangères

Monsieur J. H. A. van Loon
Secrétaire général de la Conférence de La Haye
de droit international privé
La Haye

1. Ministre des affaires étrangères

II
CONFÉRENCE DE LA HAYE DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

N° 18055(02)VL/AN

La Haye, le 5 mars 2002

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 28 février 2002 qui se lit comme suit :

[Voir lettre I]

J'ai l'honneur de confirmer que la Conférence de La Haye de droit international privé accepte cette proposition du Gouvernement du Royaume des Pays Bas et que votre note et la présente réponse constituent un accord entre la Conférence de La Haye de droit international privé et le Gouvernement du Royaume des Pays Bas, qui entrera en vigueur dès que vous aurez reçu la présente note de réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, etc.

Le Secrétaire général,
J. H. A. VAN LOON

Son Excellence
Monsieur J. J. van Aartsen
Ministre des affaires étrangères
Ministère des affaires étrangères

